

RENÉ BIRR

---

# LES DERNIÈRES LETTRES

*23 janvier 1943 - 31 mai 1943*



D'UN JEUNE RÉSISTANT ALSACIEN  
ASSASSINÉ PAR LA BARBARIE NAZIE



*Recueillies et présentées  
par Raymond Olff*

---



**scribest**

*Les dernières lettres de René Birr sont éditées par une volonté commune de faire connaître l'héroïsme de ces si jeunes résistants qui surent, dans les moments sombres de l'histoire de notre pays, résister aux forces fascistes et collaborationnistes, et défendre jusqu'au sacrifice de leur jeune vie, les valeurs d'humanisme et de liberté dont nous avons tant besoin aujourd'hui.*

Raymond Olff & les éditeurs

*À la mémoire de tous les Résistants  
qui ont donné leur vie pour la liberté*

Raymond Olff

#### NOTE DES TRADUCTRICES/ÉDITRICES

Peu après la guerre, ces lettres ont été confiées par le père de René Birr à son ami Raymond Olff qui les a dactylographiées avant de rendre les originaux à la famille.

La traduction n'est pas toujours littérale, mais tente plutôt de respecter au plus près l'esprit des lettres de René Birr.

Le titre **LES DERNIÈRES LETTRES DE RENÉ BIRR**

s'inscrit dans la SÉRIE MÉMOIRES VIVES

au sein de notre COLLECTION « LES CONTEMPORAINS »

SCRIBEST ÉDITIONS remercie Raymond Olff et sa famille de leur soutien.

ISBN 979-10-92758-12-2 – ISSN 2275-1130

© RAYMOND OLFF & FAMILLE, SCRIBEST ÉDITIONS, 2018

*Tous droits d'adaptation, de reproduction et de copie réservés - Photos archives famille Raymond Olff*

Le Code de la propriété intellectuelle interdit les copies ou reproductions destinées à une utilisation collective. Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants cause, est illicite et constitue une contre-façon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

## RAPPEL DU CONTEXTE HISTORIQUE

Après la débâcle de l'armée française et l'Armistice signé le 22 juin 1940, l'Alsace-Moselle fut annexée au III<sup>e</sup> Reich et allait subir les jours les plus sombres et tragiques de son histoire. La « guerre totale », proclamée par Hitler le 13 janvier 1943, fut suivie quelques jours plus tard par l'instauration du service du travail obligatoire, le STO, en « France de l'Intérieur ».

Pour les jeunes Alsaciens, qui avaient désormais la nationalité allemande, ce fut par contre l'enrôlement forcé dans l'armée allemande. Ils devinrent les « Malgré-nous ». Face à une terrible et implacable répression dès l'annexion, très nombreux furent les Alsaciens – cheminots, mineurs, postiers, enseignants, ... – qui résistèrent aux nazis avec un courage admirable. On le sait trop peu.



© photos archives famille Raymond Olf



*Légende des photos :*  
Souvenir de la 7106<sup>e</sup> Compagnie F.T.P., à Saint-Agrève (Ardèche, photographie par Raymond Olf).  
*Ci-contre :*  
Trophée pris lors d'une opération par les F.T.P. à Montluçon, août 1944.



Fac-similé de l'annonce (affiche) de l'exécution du 1<sup>er</sup> juin 1943

## BIOGRAPHIE (1922-1943)

René Birr est né le 2 novembre 1922 à Réguisheim dans le Haut-Rhin ; il fut exécuté le 1<sup>er</sup> juin 1943 à Stuttgart, dans le Wurtemberg. Il était cheminot, ancien responsable de la Jeunesse communiste de Réguisheim, devenu l'un des dirigeants du Parti communiste clandestin (groupe Wodli des ateliers SNCF de Bischheim). Il entraîna avec lui toute sa classe pour refuser le conseil de révision de la Wehrmacht.

Arrêté en mai 1942 à Mannheim (Pays de Bade) – son lieu de travail – d'où il revenait chez lui en fin de semaine, il passa plusieurs mois au bunker du camp de Schirmeck : il y subit les tortures de la Gestapo de Strasbourg. Il était accusé d'avoir caché des armes de guerre et stocké une quantité d'explosifs et de détonateurs subtilisés aux Mines de potasse.

Il fut parmi les quatre premiers condamnés à mort dont la sentence fut prononcée à Strasbourg, le 23 janvier 1943, par le *Volksgerichtshof*, présidé par le juge Freisler. Il avait 20 ans. Son attitude fut exemplaire devant le tribunal. Il écrivit une dernière lettre émouvante à ses parents (*voir pages 34-35*).

Il fut décapité à la hache le 1<sup>er</sup> juin 1943 à Stuttgart, en même temps que Auguste Sontag, Eugène Boeglin et Adolphe Murbach. Leurs corps furent jetés dans une fosse commune, au *Bergfriedhof*, à Heidelberg. Sa mère mourut de chagrin peu après.

— • • —

**LA DÉCLARATION DE RENÉ BIRR**  
devant le *Volksgerichtshof* de Strasbourg  
qui l'a condamné à mort en janvier 1943 \*



»*Wir haben gekämpft gegen Euch Barbaren, wir haben Waffen gesammelt gegen Euch, um Euch aus unserer Heimat zu verjagen.*

*Ihr werdet untergehen, auch wenn ich sterben muss.*

*Unser Volk wird wieder frei werden, unser Beispiel, verbunden mit dem Heldenkampf der Roten Armee, wird tausende neue Kämpfer erstehen lassen.«*



« Nous avons lutté contre vous barbares, nous avons rassemblé des armes contre vous, pour vous chasser de notre patrie.

Vous périrez, même si je dois mourir pour cela.

Notre peuple retrouvera la liberté, notre exemple, en lien avec la lutte héroïque de l'Armée Rouge, fera surgir des milliers de nouveaux combattants. »



\* Le juge était le sinistre Roland Freisler, celui qui condamna entre autres les auteurs de l'attentat contre Hitler, de même que les résistants allemands de la Rose Blanche et de nombreux résistants alsaciens.

## DER ERSTE BRIEF

Straßburg, den 23. Januar 1943 (Samstag)

Meine liebe Eltern,

Es sind dies meine letzte oder wenigstens meine letzte freie Worte die ich an Euch richte. Ich hoffe, dass sie Euch gut erreichen werden. Ihr werdet bis dorthin das Urteil erfahren haben welches das faschistische Gericht über mich gefällt hat. Ich muss meinen Kampf um die Freiheit meines Volkes und Landes mit dem Tode bezahlen. Dies Urteil hat mich nicht überrast, ich habe von unseren Todfeinden keine Milde oder Barmherzigkeit erwartet. Liebe Eltern ich weiss dass dies für Euch der härteste Schlag Eures Lebens sein wird, seht Ihr doch denjenigen dahinscheiden für den Ihr gelebt und gearbeitet habt. Ich bitte Euch jedoch diese Prüfung mutig auf Euch zu nehmen und nicht zu verzagen. So schwer dies auch sein mag, so unbedeutend, so klein ist es doch wenn wir es im Rahmen des gewaltigen Ringens betrachten in welchem heute die Menschheit steht und all das Leid, den Tod und das Elend sehen deren die Welt anheim gefallen ist. Der Mensch ist geneigt sich als Zentrum der Erde, als Mittelpunkt alles Geschehens und Handelns zu betrachten und alles von seinem eigenen egoistischen Standpunkt anzusehen. Derjenige der diese engen Schranken nicht zu überschreiten vermag, der sein Blickfeld über dieses begrenzte Horizont nicht erweitern kann, der wird sehr unglücklich leben. Er wird blind neben seiner Zeit vorbeigehen ohne deren Geist zu verstehen. Alle Entbehrungen und Sorgen die solche Neugestaltungszeiten wie die heutige mit sich bringt, wird er als unglückliche Schicksalsschläge betrachten. Wie anders doch derjenige der den Lauf seiner Zeit erkannt hat, der sich der geschichtlichen Aufgabe seines Volkes und seiner Klasse bewusst geworden ist. Er stellt sich ganz in den Dienst der von ihm richtig erkannten Sache, er führt für sie einen unerbittlichen Kampf, für sie treten alle seine persönlichen Interessen in den Hintergrund. Er nimmt die Sorgen und Opfer die dieser Kampf ihm aufbürdet leicht und mutig entgegen weil er die Unabänderlichkeit und die Gesetzmässigkeit dieser Entwicklung erkannt hat. Wenn wir uns auf diesen einzig richtigen Standpunkt stellen, so können auch wir unser hartes Los viel leichter ertragen. Sagt nun nicht, das ich selbst die Schuld an meinem Tode trage, dass ich ihn durch meine Arbeit verursacht habe. Nein liebe Eltern, jede scheidende Gesellschaft schafft die Vorkämpfer der kommenden zu Tage, sie erweckt in ihnen das Bewusstsein und die Erkenntnis der geschichtlichen Entwicklung und lässt aus ihnen die leidenschaftlichen Bahnbrecher der neuen Zeit werden.

Derjenige aber der sich dieser seiner Aufgabe bewusst wird, kann sich ihr nicht entziehen selbst wenn er es mit Bedacht täte, er würde es vor seinem Gewissen nicht verantworten können, welches ihn zur Erfüllung seiner Pflicht immer wieder zurückdrängen würde. Dass ich nun eben einer dieser Menschen war welche die wie Marx sagte »Geschichte machen« daran seit weder ihr noch ich schuld, ich war dazu bestimmt und kann mit Zufriedenheit sagen, dass ich mich keinen Augenblick meiner Aufgabe entzogen habe und alles getan habe was ich nur tun konnte. Und, liebe Eltern, werfen wir auch einen Blick seitwärts, schauen wir was um uns vorgeht. Manche Leute sagen, die grösseren Sorgen anderer seien ihnen einen schlechten und billigen Trost. Ich für mein Teil kann jedoch behaupten, dass ich in Anbetracht der viel schweren Lasten die

Anderen zum Tragen auferlegt waren immer frisch Mut und Stärkung geschöpft habe. Denken wir an die Familien der erschossenen französischen Kameraden und Kameradinnen, an die unzähligen Familien aller Freiheitskämpfer der unterdrückten Völker die ihren Kampf schon mit ihrem Blut besiegelten, gedenken wir der Tausenden und Abertausenden von Toten der Arbeiterbewegung, der Millionen Mütter und Väter denen der Krieg die besten Söhne, ihre schönste Lebenshoffnung geraubt hat, manchmal drei, vier aus einer Familie; Blutströme von Tausenden von jungen Leben überfluten täglich die Schlachtfelder. Die einen fallen für eine gerechte Sache während die anderen für ihre eigene Versklavung verbluten müssen. Unsere elsässischen Jungen müssen für die Unterdrücker ihrer Heimat ins Felde ziehen. Wieviel von ihnen werden für Hitler fallen müssen? Ich wenigstens weiss für was ich gelebt habe und fallen werde. Ich habe meine ganze Energie, alle meine physischen und geistigen Kräfte für unsere Sache eingesetzt, und werde nun auch mein Leben dafür aufopfern.

Ich kann mit Zufriedenheit sagen nicht am Bremshebel der Geschichte gehangen zu haben, sondern ein vorwärtstreibendes, wenn auch so winziges Rädchen in ihrem grossen Getriebe gewesen zu sein. Nur Edlem und Gerechtem zu dienen hat meine Jugend beseelet. Ich kann sagen, dass ich mein Leben nicht verfehlt habe; ich bin nützlich gewesen, was ich getan habe reut mich nicht, reuen kann mich nur, dass ich nicht mehr tun konnte. Mein Dasein hatte einen Zweck und ein Ziel. Schade, dass ich den Anbruch der neuen Zeit nicht mehr erleben durfte. Wie gerne hätte ich an ihrer Gestaltung mitgeholfen.

Allein, es wär zu schön gewesen für mich. Liebe Eltern Ihr habt schon unsagbares für mich ausgestanden, unzählige Nächte ruhelos und in banger Sorge um mich ausgehalten, manch schweres Opfer schon gebracht. Das schwerste blieb Euch nun auch nicht vorenthalten, Ihr hättet besseres verdient. An erster Linie, für Euch hätte ich einen günstigeren Ausgang der Affäre gewünscht; da es jetzt so sein soll so gehen wir den Weg den wir gehen müssen. Habt Mut und bewältigt Euren Kummer. Ihr könnt stolz und erhobenen Hauptes durch die Strassen gehen. Ich habe nicht als Verbrecher vor Gericht gestanden, sondern als junger Arbeiter der für die Freiheit seines Landes, für eine bessere Zukunft kämpfte. Mein Gewissen ist rein, meine Hände sauber, mein Herz unbefleckt. Mein Glaube war ehrlich, meine Hingabe zu ihm rückhaltlos. Unser Ideal ist wohl die höchsten Opfer wert, ich scheue daher nicht ihm mein junges Leben zu weihen. Und auch Ihr, liebe Eltern, haltet immer treu zu der Sache für welche ich mich aufgeopfert habe. Das ist mein letzter und heiligster Wunsch. Möge euch ein gutes Geschick noch lange am Leben erhalten und Euch mit glücklicheren Zeiten bescheeren als Ihr sie bis jetzt erlebt habt. Verzeiht mir alles Leid, alle Sorgen die ich Euch angetan habe, vergibt jedes unzarte Wort welches ich gegen Euch fallen lies. Ich habe Euch geliebt wie man seine Eltern nur lieben kann, gerne wäre ich mit Euch in eine bessere Zukunft hineinmarschiert, aber dieses Glück war mir nicht beschieden. Ich werde sterben als was ich gelebt habe, als Kommunist.

Empfanget hiermit meine letzten herzlichen Grüsse.

Mit einem letzten Rotfront, Euer lieber Sohn René



## LA PREMIÈRE LETTRE

Strasbourg, le 23 janvier 1943 (*samedi*)

Mes chers parents,

Je vous adresse mes derniers mots ou du moins mes derniers mots libres. J'espère qu'ils vous parviendront bien. D'ici là, vous aurez appris le verdict que le tribunal fasciste m'a réservé. Je dois payer de ma vie mon combat pour la liberté de mon peuple et de mon pays. Ce verdict ne m'a pas surpris, je n'attendais ni mansuétude ni miséricorde de la part de notre ennemi mortel. Chers parents, je sais que ce sera le coup le plus dur de votre vie, car vous voyez périr celui pour lequel vous avez vécu et travaillé. Je vous prie cependant de prendre cette épreuve sur vous avec courage et de ne pas céder. Aussi lourd que ce puisse être, ce n'en est pas moins si insignifiant, si petit au regard des violences au sein desquelles se trouve aujourd'hui l'Humanité, et de la souffrance, de la mort et du désespoir dont le monde est la proie. L'être humain est enclin à se considérer comme point central de tout ce qui arrive et de tout considérer à partir de son point de vue égoïste. Celui qui n'arrive pas à franchir ces barrières, qui ne peut pas élargir le champ de vision de cet étroit horizon, sera très malheureux. Il marchera aveugle à côté de son temps, sans en comprendre le sens. Il considérera comme des coups du sort malheureux toutes les privations et tous les soucis qu'apportent les temps perturbés actuels. Comme il est différent celui qui a compris le cours de son temps, celui qui a pris conscience du devoir historique de son peuple et de sa classe ! Il se met entièrement au service de ce qu'il a reconnu comme juste, en son nom il mène un combat inexorable, pour cela tous ses intérêts personnels passent au second plan. Il aborde la charge de ce combat avec légèreté et courage parce qu'il a reconnu la justesse et la légitimité de son développement. Si nous nous plaçons du point de vue de cette seule et juste perspective, alors nous supportons mieux notre sort cruel. Ne dites pas que je porte la faute de ma mort, qu'elle est causée par mon travail. Non, chers parents, chaque société en déclin produit l'avant-garde des suivants, elle éveille chez eux la conscience et la connaissance du développement historique et en fait les pionniers passionnés des temps nouveaux.

Celui qui prend conscience de son devoir ne peut pas s'y soustraire et même s'il le faisait par réflexion, il ne pourrait faire face à sa conscience, qui le rappellerait sans cesse à l'accomplissement de son devoir. Si j'étais donc l'une de ces personnes dont Marx disait « *qu'elle fait l'Histoire* », ni vous, ni moi n'en êtes responsables, c'était mon destin et je peux affirmer avec satisfaction qu'à aucun moment je n'ai failli à mon devoir et que j'ai fait tout ce qui était dans mes possibilités. Et, mes chers parents, jetons aussi un coup d'œil de côté, et voyons ce qui se passe autour de nous. Certains disent que les gros soucis des autres sont pour eux une triste et faible consolation. Pour ma part, je peux affirmer qu'en considérant les lourdes charges imposées aux autres, j'y ai toujours puisé courage et force. Souvenons-nous des familles des camarades français fusillés, des innombrables familles

de tous les combattants de la liberté des peuples opprimés qui ont déjà payé leur combat de leur sang, ayons une pensée pour les milliers et les milliers de morts du mouvement ouvrier, les millions de mères et de pères à qui la guerre a pris leurs meilleurs fils, a volé les meilleurs espoirs de vie, parfois trois, quatre d'une seule famille ; les flux de sang de milliers de jeunes vies inondent chaque jour les champs de bataille. Les uns tombent pour une cause juste, tandis que d'autres saignent à mort du fait de leur propre réduction en esclavage. Nos jeunes garçons alsaciens sont obligés d'aller à la guerre pour les oppresseurs de leur patrie. Combien d'entre eux devront tomber pour Hitler ? Moi, au moins, je sais pour quoi j'ai vécu et mourrai. J'ai investi toute mon énergie, toutes mes forces physiques et mentales dans notre projet, et finalement je vais sacrifier ma vie pour cela.

Je peux dire avec satisfaction ne pas m'être accroché au levier du frein de l'Histoire, mais d'en avoir été une petite roue, aussi minuscule soit-elle, qui pousse de l'avant dans l'engrenage général. Servir la grandeur et la justice a animé ma jeunesse. Je peux dire que je n'ai pas raté ma vie ; j'ai été utile, je ne regrette rien de ce que j'ai fait, je peux seulement regretter de ne pas avoir pu en faire plus. Mon existence a eu un sens et un but. Dommage que je ne puisse vivre l'aube des temps nouveaux. Comme j'aurais aimé aider à son édification !

Rien que cela aurait été trop beau pour moi. Chers parents, vous avez déjà subi des épreuves indicibles à cause de moi, supporté d'innombrables nuits sans repos dans l'inquiétude totale, et fait un lourd sacrifice. Le plus dur ne vous sera donc pas épargné, vous auriez mérité mieux que cela. C'est avant tout pour vous que j'aurais souhaité une meilleure issue à l'histoire. Mais puisqu'il en est ainsi, suivons le chemin qui est devant nous. Ayez du courage et surmontez votre douleur. Vous pouvez aller fièrement et la tête haute à travers les rues. Je n'ai pas comparu devant le tribunal en tant que criminel mais en tant que jeune travailleur qui s'est battu pour la liberté de son pays et pour un meilleur avenir. Ma conscience est pure, mes mains sont propres, mon cœur sans tache. Ma foi était sincère, je lui ai tout dédié sans réserve. Notre idéal mérite le plus grand sacrifice, je n'ai pas peur de lui donner ma jeune vie. Et vous aussi, chers parents, soyez toujours fidèles à la cause pour laquelle je me suis sacrifié. Ceci est mon dernier souhait et le plus sacré. Que le destin vous permette de rester encore longtemps en vie et vous accorde des heures plus heureuses que celles que vous avez vécues jusqu'à maintenant. Pardonnez toute la douleur, tous les soucis que je vous ai causés, chaque mot indélicat que j'ai pu prononcer à votre égard. Je vous ai aimés comme seuls on peut aimer ses parents, j'aurais tant aimé marcher avec vous sur la voie d'un meilleur avenir, mais cette joie ne m'a pas été accordée. Je mourrai comme j'ai vécu, en communiste.

Recevez mes dernières salutations chaleureuses,

avec un dernier « *Rotfront* », votre cher fils René